



Traité Ketouvat

Michna 9 - Chapitre 3

הָאוֹמֵר פְּתִיתִי אֶת בִּתּוֹ שֶׁל פְּלוֹנִי, מְשַׁלֵּם בִּשְׁת־וּפָגָם עַל פִּי
עֲצָמוֹ, וְאִינוֹ מְשַׁלֵּם קֶנֶס. הָאוֹמֵר גִּנְבֹּתִי וְטִבַּחְתִּי וּמִכַּרְתִּי, מְשַׁלֵּם
אֶת הַקֶּרֶן עַל פִּי עֲצָמוֹ, וְאִינוֹ מְשַׁלֵּם תַּשְׁלוּמֵי כָּפֹל וְתַשְׁלוּמֵי
אַרְבָּעָה וְחֲמִשָּׁה. הַמֵּית שׁוֹרִי אֶת פְּלוֹנִי אוֹ שׁוֹרוֹ שֶׁל פְּלוֹנִי, הֲרִיָּזָה
מְשַׁלֵּם עַל פִּי עֲצָמוֹ. הַמֵּית שׁוֹרִי עֶבְדּוֹ שֶׁל פְּלוֹנִי, אִינוֹ מְשַׁלֵּם עַל
פִּי עֲצָמוֹ. זֶה הַכֹּל לְכָל הַמְשַׁלֵּם יֵתֵר עַל מֶה שֶׁהִזִּיק, אִינוֹ מְשַׁלֵּם
עַל פִּי עֲצָמוֹ:

Celui qui déclare avoir séduit la fille d'un tel, devra payer pour la honte et le dommage causés d'après sa propre assertion, non l'amende. De même, celui qui dit avoir volé un animal, l'avoir égorgé et vendu, payera le capital dû selon sa propre assertion, sans avoir à y ajouter de double paiement, ou 4 ou 5 fois la valeur comme amende. Celui qui déclare que son bœuf a tué un tel, ou le bœuf d'un tel, devra payer selon sa propre déclaration ; mais s'il déclare que son bœuf a tué l'esclave d'un tel, il ne paiera pas selon son dire. Voici la règle : tout paiement au-delà du dommage causé (avec amende), est pas dû par celui qui s'accuse lui-même.



1 Histoire pour Chabbath, Tome 1 (Binyamin Benhamou)

Les plus passionnantes histoires racontées par Binyamin Benhamou, enfin en livre !

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions